

KLAUSULA TEKNIKOAK, ARETXABALETAKO UDALERRIAN ARRISKU EGOERAN DAUDEN GAZTE ETA ADINGABEENTZAKO INGURUNE IREKIKO GIZARTE-HEZIKETA ZERBITZUA KONTRATATZEKO.

1.- KONTRATUAREN XEDEA

Klausula teknikoen xedea honako hau izango da: Aretxabaletako udalerrian arrisku egoeran dauden gazte eta adingabeentzako Ingurune Irekiko Gizarte-Heziketa Zerbitzuaren baldintzak deskribatzea.

2.- ZERBITZUAREN BALDINTZEN DESKRIBAPENA

Ingurune Irekiko Gizarte-Heziketa Zerbitzuaren helburu nagusia da garapen pertsonalean laguntzea arrisku egoeran egon daitezkeen gazteei eta adingabeei, eta tresna hezitzaileak eskaintzea trebetasunak bereganatzeko eta baliabide eta zerbitzu komunitarioetan (aisialdia, kultura, kirola, elkarteak, ...) normaltasunez parte hartzeko.

Kontratuak honako zerbitzu hauek izango ditu xedetzat:

- Gizarteratzeko eta harremanetarako ohiko ingurunea kalea duten pertsonak eta gazte taldeak antzematea. Talde eta pertsona horiekin biltzeko eta jarduteko lekuak antzematea.
- Arreta berezia jartzea arazo espezifiko batzuek detektatu eta horien jarraipena egiteko; hala nola, eskolan egokitu ezina, eskola porrota eta eskola goizegi uztea, gizarteratze prozesu desegokiak, droga kontsumo goiztiarrak, eta abar.

PLIEGO DE CLÁUSULAS TÉCNICAS PARA LA CONTRATACIÓN DEL SERVICIO DE INTERVENCIÓN SOCIOEDUCATIVA EN MEDIO ABIERTO CON JÓVENES Y MENORES EN SITUACIÓN DE RIESGO EN EL MUNICIPIO DE ARETXABALETA.

1. OBJETO DEL CONTRATO

Es objeto del presente pliego de cláusulas técnicas la descripción de las condiciones del Servicio de Intervención Socioeducativa en Medio Abierto con jóvenes y menores en situación de riesgo en el municipio de Aretxabaleta.

2. DESCRIPCIÓN DE LAS CONDICIONES DEL SERVICIO

El objetivo principal del Servicio de Intervención Socioeducativa en Medio Abierto es acompañar en el proceso de desarrollo personal de las personas jóvenes y menores que pueden encontrarse en situación de riesgo y dotarles de herramientas educativas para que adquieran competencias y participen con normalidad en los recursos y servicios comunitarios del municipio (de ocio, cultura, deporte, asociacionismo ...).

Los servicios objeto de contrato son los siguientes:

- Detectar las personas y grupos de jóvenes que hacen de la calle su medio habitual de socialización y relación. Detectar los lugares de reunión y actuación de estos grupos y personas.
- Prestar especial atención a la detección y seguimiento de algunos problemas específicos, como por ejemplo: inadaptación y fracaso escolar, abandono temprano de los estudios, procesos de socialización inadecuados, consumo precoz de drogas, etc.

- Adingabeen jokaera eta ezaugarriak behatzea (haien gaitasunak, zailtasunak, e.a.) eta aldaketak bultzatzea, heziketarako jarraibideak eskainiz eta sustatuz haien gizarteratze prozesurako beharrezkoak diren beste gaitasun pertsonal eta sozialak sustatuz.
- Adingabeei laguntzea bizitza proiektu positiboak eraikitzeko garapen prozesuan.
- Adingabeen, euren familien, eskolaren eta komunitatearen artean harreman positiboak eraikitzeko eragitea.
- Koordinazioa eta elkarlana sustatzea Gizarte baliabideekin eta nerabeei zuzendutako baliabide komunitarioekin.
- Observar la conducta y características de las personas menores de edad (sus capacidades, dificultades, etc.) y promover cambios mediante la oferta de pautas educativas, potenciando las habilidades personales y sociales necesarias para su proceso de socialización.
- Acompañar el proceso de desarrollo de las personas menores en la construcción de proyectos de vida positivos.
- Promover el establecimiento de relaciones positivas entre las personas menores, sus familias, la escuela y su entorno socio-comunitario.
- Fomentar la coordinación y colaboración con los recursos sociales y comunitarios dirigidos a adolescentes.

Prebentziorako Zerbitzuarekin:

- Detektatutako taldeen ezaugarrien balorazioa egitea.
- Banakako, taldekako eta komunitateko esku hartzeak zehaztea.
- Kasu bakoitzaren jarraipena egitea, beste profesional batzuekin koordinazioa mantenduz.
- Kasu bakoitzaren bilakaera eta esku hartzearen egitasmoa ebaluatzea.
- Bere ekintza hezitzailea gainditzen duten edo bere ardurapekoak ez diren kasuak Gizarte Zerbitzuetara bideratzea.
- Gizarteratze prozesu egokia erakusten duten pertsonak bideratzea izaera normalizatuko talde edota erakundeetara eta horietan txertatzea; eta aipatu taldeei laguntzea.
- Lankidetzan aritzea gazte eta nerabeei lanean eskumena duten beste erakunde, entitate eta instituzioekin (ikastetxeak, osasun zerbitzuak, elkarteak, ...).

Lana burutuko da Adikzioen Zerbitzuaren

En colaboración con el Servicio de Prevención:

- Valorar las características de los grupos detectados.
- Concretar intervenciones individuales, grupales y comunitarias.
- Realizar el seguimiento de cada caso, en coordinación con otros profesionales.
- Evaluar la evolución de cada caso y su correspondiente proyecto de intervención.
- Derivación a Servicios Sociales de los casos que superen su acción educativa o no sean de su competencia.
- Derivar e integrar a las personas cuyo proceso de socialización es adecuado, hacia grupos y/o entidades de carácter normalizado y colaborar con los mismos.
- Colaborar con otros organismos, entidades e instituciones que tengan competencia en el trabajo con jóvenes y adolescentes (centros escolares, servicio de salud, asociaciones ...).

El trabajo se desarrollará bajo la dirección del Servicio de Prevención de Adicciones,

zuzendaritzapean, Gizarte Zerbitzuen barruan.

Gizarte eta hezkuntza arloko esku hartzea, kasuaren arabera, izango da banakoa, taldekakoa edo komunitatekoa, eta zerbitzu hauek emango dira:

- Informazioa, orientazioa eta bideratzea.
- Banakako eta taldekako hezkuntzako esku-hartzea.
- Bitartekotasuna: bitarteko normalizatuera igarotzea eta bitarteko egokituak sortzea edota bitartekoak egokitzea.
- Gizarte sentsibilizatzea.

3.-GIZA BALIABIDEAK ETA RATIOAK

Giza baliabideak

Zerbitzua emango duen enpresaren langileek honako baldintzak betetzea nahitaezkoa izango da:

- Hezitzaile taldea gutxienez 2 hezitzailez osatuta egongo da eta mistoa izango da: emakumea eta gizona.
- Zerbitzuan jardungo duten langile biek Kale hezitzaileak izan behar dira.
- Hezitzaile bakoitzak Administrazio 3. Hizkuntza Eskakizuna edo baliokidea eduki behar du.
- Enpresako arduradun bat egongo da, hezitzaileen lan taldearekin zein Prebentzio Zerbitzuarekin.
- Pertsona horrek Gizarte Hezkuntzan gradua edo diplomatura izan behar du Gizarte Zientzietako gradu, erdi mailako edo goi mailako titulazioduna izan.
- Era berean, koordinazio lanaz arduratuko den langile horrek ere 3. Hizkuntza Eskakizuna edo baliokidea

dentro del Departamento de Servicios Sociales.

El tipo de intervención socioeducativa a desarrollar, según el caso, será individual, grupal o comunitario y los servicios a prestar serán:

- Información, orientación y derivación.
- Intervención educativa individual y grupal.
- Mediación: tránsito a recursos normalizados y creación de recursos adaptados o adaptación de recursos.
- Sensibilización social.

3. RECURSOS HUMANOS Y RATIOS DE ATENCIÓN

Recursos humanos

Será requisito indispensable para concurrir que el personal a adscribir al servicio reúna las siguientes condiciones:

- El equipo estará formado mínimamente por dos personas educadoras y ha de ser mixto: mujer y hombre.
- Las personas encargadas de prestar este servicio han de ser Educadoras de Calle.
- Ambos deberán haber acreditado el Perfil Lingüístico 3 o equivalente.
- Deberá existir una persona responsable de la empresa que realice tareas de coordinación tanto con el equipo de educadores como con el Servicio de Prevención.
- Esta persona deberá estar en posesión del grado o diplomatura en Educación Social o acreditar una titulación de grado medio o superior en Ciencias Sociales.
- Así mismo, esta persona responsable de la coordinación deberá también acreditar el Perfil Lingüístico 3 o

eduki behar du.

equivalente.

Arreta ratioak

Interbentzioaren hartzaileak izango dira arrisku egoeran dauden 12 eta 18 urte bitarteko haur eta gazteak. Hainbat kasutan, eta jarraipena egiteko helburua izanik, 19 urte bitartekoekin ere jardun daiteke lanean. Beste alde batetik, beharra ikusten bada, 11 urteko gazteek ere programa honetan parte hartu dezakete.

Programan parte hartuko duten gazte eta taldeen hautaketa, onarpena eta mantentzea Udaleko Gizarte Zerbitzuekin adostuko da aldez aurretik.

4.- PROGRAMAREN ESKURA DAUDEN BALIABIDE MATERIALAK

Honako baliabide materialak jarriko dira programaren eskura:

- Ordenagailua, inprimagailua eta telefonodun bulegoa hezitzaileentzat.
- Hezitzaileek gazteekin zenbait ekintza garatzeko udal ekipamenduak erabiltzeko aukera izango dute, dagokion sailaren baimenarekin.

5.- ZERBITZUAREN EGUTEGIA

Urte osoan emango den zerbitzua gutxienez 1.590 ordukoa izango da (hezitzaile bakoitzak 795 ordu), asteko 35 ordu, astelehenetik larunbatera, 5 egunetan banatuta.

Zerbitzuaren eskaintza urte osoan zehar bermatu beharko da abuztuan izan ezik. Zio desberdinengatik eratorritako bajak estali beharko ditu enpresak, gehienez ere, 3 eguneko epean.

Ratios de atención

Las personas destinatarias del programa de intervención serán menores y jóvenes entre 12 y 18 años que se encuentren en situación de riesgo. En algunos casos, y con el objetivo de hacer un trabajo de seguimiento, se puede trabajar con jóvenes de hasta 19 años. Y por el contrario, en caso de necesidad, también podrán entrar en este programa los menores de 11 años.

Tanto la selección de jóvenes y grupos que participarán en el programa como su admisión y permanencia en el mismo, serán consensuadas previamente con el Servicio de Prevención.

4.- RECURSOS MATERIALES A DISPOSICIÓN DEL PROGRAMA

Se pondrán a disposición del programa los siguientes recursos materiales:

- Despacho equipado con ordenador, impresora y teléfono.
- El equipo educativo podrá utilizar los equipamientos municipales, previa autorización del correspondiente departamento, para desarrollar actividades relacionadas con el objeto del contrato.

5.- CALENDARIO DEL SERVICIO

El servicio prestado durante un año natural ascenderá como mínimo a 1.590 horas (a razón de 795 horas cada educador), con una dedicación semanal de 35 horas, de lunes a sábado, repartidas en 5 días.

El servicio debe quedar garantizado durante todo el año excepto agosto. La empresa tendrá que dar cobertura a las situaciones de baja que se pudieran dar en un plazo máximo de 3 días.

6.- JUSTIFIKAZIOA

Hilero fakturazioarekin batera honako dokumentuak aurkeztuko dira:

- Soldatak eta TC-ak ordainduta izanaren egiaztagiria
- Ekintzen txostena, dagozkion gastu eta sarreren xehetasunarekin (hilabete horretan ekintzak egin izan badira).

Sei hilean behin:

- Programaren balorazioa eta hobekuntzarako proposamenak.

Urtekoa:

- Egindako lanaren urteko memoria.
- Zerbitzuko gazte hartzaileei eta esku-hartzean inplikaturiko hainbat agenteri egindako asebetetze inkestaren emaitza (ikastetxeak, osasun-zentroak, aisialdi zerbitzuak, ...).

7.- UDALAREN EGINBEHARRAK

Gizarte Zerbitzuetan dagoen Prebentzio Zerbitzuak koordinatuko du Ingurune Irekiko Gizarte-Heziketa Zerbitzua eta hauek izango dira beteko dituen funtzioak:

- Ingurune Irekiko Gizarte-Heziketa Zerbitzuaren buru izatea.
- Programa egokitzea herriko errealitatera eta hartzaileen beharretara.
- Kale hezitzaileekin aldiro koordinatzea.
- Programaren finantzaketa baliabideak koordinatzea.
- Programaren edozein hobekuntza planteatzea.

8.- KOORDINAZIOA

Ingurune Irekiko Gizarte-Heziketa

6.- JUSTIFICACIÓN

Mensualmente junto con la facturación se presentará :

- Documento acreditativo del pago de salarios y los TC.
- Informe de actividades con el correspondiente desglose de gastos e ingresos (en el caso de que se hayan llevado a cabo actividades durante ese mes).

Semestralmente:

- Valoración del programa y propuestas de mejora.

Anualmente:

- Memoria anual del trabajo desarrollado.
- Resultado de la encuesta de satisfacción realizada a las personas destinatarias del servicio y a diferentes agentes implicados en la intervención (centros escolares, centros de salud, servicios de tiempo libre, ...).

7.- OBLIGACIONES DEL AYUNTAMIENTO

El servicio de Intervención Socioeducativa en Medio Abierto estará coordinado por el Servicio de prevención del Departamento de Servicios Sociales, que deberá cumplir:

- Liderar el programa de Intervención Socioeducativa en Medio Abierto.
- Adecuar el programa a la realidad local y a las necesidades de las personas destinatarias del mismo.
- Coordinarse de manera periódica con el equipo de educación de calle.
- Coordinar los recursos de financiación del programa.
- Plantear cualquier mejora del programa.

8.- COORDINACIÓN

El equipo de educadores del Servicio de

Zerbitzuaren hezitzaile taldeak koordinazio plangintza bat burutuko du udal arduradunarekin batera. Kale hezitzaileak honakoekin koordinatuko dira:

- Gizarte Zerbitzuak: gizarte langileak.
- Gazteria Saila: gazteria teknikaria, gazte txokoa eta ludoteka.
- Udaleko beste sailekin: Kultura, Euskara, Kirola, Ingurumena, Enplegua ...
- Herriko ikastetxeak.
- Herriko elkarteak eta aisialdi baliabideak.
- Kultur etxea.
- Bestelakoak.

9.- HIZKUNTZA BETEBEHARRAK

9.1. Langileen hizkuntz gaitasuna:

Aretxabaletako Udalarekin eta hirugarrenekin harremana duten neurrian, kontratatutako enpresako langileek administrazioak berak bete behar lituzkeen pareko baldintzak bermatu beharko dituzte, hizkuntza gaitasunei dagokienez; horregatik, eman beharreko zerbitzuen izaera kontuan izanik, Europako Erreferentzia Markoaren C1 gaitasun maila (EGArekin parekoa) egiaztatu beharko dute bai gazteekin harreman zuzena izango duten bi hezitzaileek, bai enpresak izendatutako koordinazio-arduradunak.

Kontratua esleitu aurretik egiaztatu beharko da zerbitzua emango duten pertsonen badutela eskatutako hizkuntza gaitasuna. Era berean, enpresa kontratatu eta geroago zerbitzua emango duen pertsona berririk sartuko balitz, horiek ere eskatutako hizkuntza gaitasuna egiaztatu beharko dute.

Hizkuntza gaitasuna egiaztatzeke honako

Intervención Socioeducativa en Medio Abierto convendrá un plan de coordinación junto con la persona responsable municipal del programa. Habrán de coordinarse con:

- Servicios Sociales: trabajadoras sociales.
- Área de Juventud: técnica de juventud, gazte txoko y ludoteca.
- Otras áreas municipales: Cultura, Euskara, Deportes, Medioambiente, Empleo ...
- Centros escolares del municipio.
- Asociaciones y recursos de ocio locales.
- Casa de Cultura.
- Otros.

9.- OBLIGACIONES LINGÜÍSTICAS

9.1. Competencia lingüística de los trabajadores:

Las personas empleadas por la empresa contratada deben garantizar, en lo que a sus competencias lingüísticas se refiere, unas condiciones similares a las que de hecho se exijan a la administración contratante; por ello, teniendo en cuenta la naturaleza del servicio a contratar, tanto los dos educadores que en el desempeño de sus funciones va a tener relación directa con los usuarios, como el/la responsable de la coordinación deberán acreditar el nivel de competencia C1 del Marco Europeo de Referencia (equivalente al EGA).

Previa a la adjudicación del contrato, la empresa deberá verificar que las personas encargadas de prestar el servicio poseen la competencia lingüística precisa. Asimismo, en caso de que una vez iniciado el contrato se incorporen nuevas personas a prestar el servicio, también deberán acreditar dicha competencia.

La acreditación de la competencia

bi bideak erabili ahal izango dira:

- Zerbitzua eman behar duten pertsonak eskatutako hizkuntza gaitasuna daukatela ziurtatzen duen agiria aurkeztea edo,
- Administrazioak erabakitako proba egitea (proba horretan lortutako agiriak ez du inolako baliorik izango esleipen honetatik kanpo).

9.2. Hizkuntza erabilera zerbitzu hartzaileekin eta herritarrekin:

Zerbitzu-hartzaileak 12 urtetik 18ra bitarteko haur eta gazte aretxabaletarrak direnez, zerbitzua euskaraz eskainiko zaie, baldin eta baldintza bereziek beste hizkuntza batzuk erabiltzea eskatzen ez badute (kanpotik etorri berriak izatea, egunerokoari aurre egiteko gutxieneko euskara gaitasunik ez izatea...). Euren zuzendutako idatzizko komunikazioetan ere (oharrak, e-posta...) euskaraz izango du erabateko lehentasuna, eta beharrezkoa den kasuetan soilik egingo dira ele bietan.

Gainontzean, herritarrei zuzendutako ahozko zein idatzizko komunikazioak euskaraz edo ele bietan egingo dira, betiere euskarari lehentasuna emanda.

Kasu guztietan herritarren hizkuntza eskubideak bermatuko dira.

9.3. Hizkuntza paisaia:

Hezitzaileen bulegoko hizkuntza paisaian (ahozko zein idatzizkoan) euskaraz izango du lehentasuna:

- Telefonoan, lehen hitza euskaraz.
- Erantzungailu automatikoa, euskaraz edo ele bitan (euskarazko mezua aurretik).
- Errotulu eta oharrak euskaraz egingo dira. Beharrezkoa denean

lingüística podrá hacerse de la siguiente manera:

- Presentando los documentos que acrediten que las personas que prestarán el servicio cumplen con la competencia lingüística exigida, o
- Tomando parte en las pruebas que con ese objeto realice la administración (la acreditación que se obtenga en dichas pruebas carecerá de valor en cualquier otra instancia).

9.2. Uso de las lenguas en las relaciones con los usuarios y con la ciudadanía:

Puesto que los usuarios del servicio son jóvenes y menores de Aretxabaleta con edades entre 12 y 18 años, el servicio se ofrecerá íntegramente en euskera, salvo en aquellas ocasiones en que circunstancias especiales justifiquen el uso de otras lenguas (haber llegado recientemente al municipio, falta de capacidades lingüísticas para desenvolverse en euskera, ...). Se aplicará el mismo criterio en las comunicaciones escritas que se mantengan con estos usuarios (avisos, e-mail...).

En lo que respecta a las comunicaciones tanto orales como escritas que genere la prestación del servicio con el resto de la ciudadanía, se utilizarán el euskera, o el euskera y castellano, priorizando siempre el euskera.

En todos los casos, se garantizarán los derechos lingüísticos de los ciudadanos y ciudadanas.

9.3. Paisaje lingüístico:

El euskera deberá ser prioritario en el paisaje lingüístico (tanto verbal como escrito) del local que se ponga a disposición de los educadores:

- Atención telefónica, inicialmente en euskera.
- Contestador automático en euskera o bilingüe (en primer lugar el mensaje en euskera).

bakarrik egingo dira elebitan, baina euskarari lehentasuna emanaz.

- Los rótulos y avisos, también se harán en euskera, y sólo cuando sea estrictamente necesario, se harán de forma bilingüe, dando prioridad al euskera.

9.4. Hizkuntz erabilera Udalarekin:

Enpresak administrazioarekin dituen ahozko zein idatzizko harremanak (kontratu, faktura, txosten, memoria, bilera...) euskaraz izango dira.

9.4. Uso de las lenguas en las relaciones con el Ayuntamiento:

Las relaciones tanto escritas como verbales (contratos, facturas, informes, memorias...) de la empresa con el Ayuntamiento serán en euskera.